

Megjelenik
szombaton délelőtt

Egyes szám ára

10

fillér

ZEMPLEN

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadó-
hivatal: Vármegyeháza
Telefon: 109.

Egyes szám ára

10

fillér

Honvédelem
a front mögött

Bizonyára nem tévedünk és nem ítélünk igazságtalanul, ha megállapítjuk, hogy a magyar polgárság egy részének nincs megfelelő érzéke az ugynevezett kiegészítő katonai szolgálat iránt, ami pedig minden polgárnak, aki még erre alkalmas, nemre való tekintet nélkül, feltétlen kötelessége. Ilyen mindenekelőtt a légoltalmi szolgálat, továbbá általában minden közérdekű munkaszolgálat, akár a mögöttes országrészek munkatáborainak, akár a vöröskeresztnek keretében, tehát például az első segélynyújtás, ápolás, költözés, amely szolgálatokra ma egyes intézményeink és egyesületeink igen helyesen toborozzák és nevelik a nőket is.

Amennyire minden elismerést érdemelnek az ilyen irányú társadalmi megmozdulások, annyira visszatetszést szül az a közönyösség, nemtörődömség és meg nem értés, ami ellen a mozgalom kezdeményezőinek még mindig küzdeniük kell. Pedig ma már mindenki tudhatja, hiszen újságokban olvashatja és mozihíradásokban szemtől szemben láthatja is, hogy régen túléltük azokat az időket, amikor a harc csak a lövészárokban folyt, a front mögött pedig páholyból lehetett nézni az eseményeket. Ma nincs az a félre-eső tanya, ahonnan veszélytelenül lehetne szemlélni a levegőben röpködő gépmadarakat.

Ma már a frontok mögött is honvédelmi szolgálatot kell teljesíteni minden épkézláb embernek. És hogy ezt a kötelességet mindenki eredményesen és híven teljesíthesse önmaga, embertársai és elsősorban hazája javára, a munkaszolgálatra kötelezetteknek épügi ki kell képezve lenni, mint magának a fronton harcoló seregnek. Minket — hála Istennek — közvetlen háborus veszedelem nem fenyeget, de éppen ezért kell felhasználnunk percnyi késedelem nélkül a rendelkezésünkre álló nyugalmi időt, hogy minden eshetőségre készen álljunk. A katonát sem csak a háboruban képezik ki. Biztos vesztett csatát jelentene minden olyan katonai készenlét, amely csak a hadüzenet után venné kezdetét.

Felkészülten és megszervezetten kell állanunk a frontmögötti honvédelemre. A magyar asszonyoknak nem szabad megfélemleniük a modern hadviselési kívánalmakról, mert el tudná-e nézni egyetlen honleány, vagy magyar asszony, hogy gyermekei, apja, anyja, közeli, vagy távoli magyar testvére nyomorultul vérzik el szeme láttára, mert nem tud banni a sebesültelemmel, nem tudja használni a kötöző csomagot, nem ismeri fel a sebesülés formáját, nem tudja, hogy ingerlő, maró, vagy hólyaghuzó gázzal történt támadás

áldozatai várnak tőle segítséget.

Irtózatosságot vállal magára a magyar társadalom — s itt elsősorban ismét az asszonyokat említtük — ha közönyből, vagy talán kényelemszeretéből távollattja magát ettől a feladatvállalástól.

A legkisebb falunak, a legkisebb tanyának fel kell készülnie

erre a honvédelmi szolgálatra. A falu asszonyainak, akik a világháboru idején olyan hősiességgel helyettesítették mezei munkáikat a férfiakat, most jó példával kell elöljárniok és mindenhol, ahol tiznél több ember él egy csoportban, meg kell szervezni a kiegészítő katonai frontmögötti szolgálatot.

Senki ne mondja, hogy erre

ráérünk még, mert ha holnapra halasztjuk azt, amit ma megtehetünk, ezzel csak időt veszítünk és saját védelmi készülségünk erejét csorbitjuk. Minél hamarabb hozzáfogunk valamihez és gyakoroljuk, annál képzetesebbek és helytállóbbak, tehát eredményesebbek leszünk és annál inkább szolgáljuk hazánkat.

A nemzet erejét olyan fokra kell emelni,
hogy szükség esetén minden erőpróbát kiálljon

mondotta dr. Fáy István főispán a megye téli közgyűlésén

Vitéz dr. Thuránszky Lászlót örökös taggá választotta a törvényhatósági bizottság

Zemplénavármegye törvényhatósági bizottsága pénteken délelőtt 10 órakor tartotta meg téli rendes közgyűlését dr. Fáy István főispán elnöklése alatt.

A napirend előtt az elnök főispán megnyitó beszédet mondott a mai általános helyzetről.

A főispán többek között a következőket mondotta:

— A mai generációt, amelynek pedig még a több, mint négy évig tartó világháboru borzalmai élénken emlékeztetnek, a sors újból megpróbáltatások elé állította.

— Az ősz folyamán bekövetkezett háborus konfliktus újból lángokba borította Európának egy részét és ezen gigászi küzdelem végét, eredményeit belátni nem tudjuk. A magyar nemzet hivatott vezetői mindent megtesznek abban az irányban, hogy nemzetünk e borzalmas küzdelemtől magát távol tarthassa. A magyar külpolitika

mi egyrészt ősi magyar hűséggel ragaszkodik a kipróbált barátságokhoz,

amelyek a közelmúltban már gyakorlati eredményeket is hoztak a nemzetre nézve, viszont addig mindent elkövet abban az irányban, hogy a nemzet semlegességét fenntartva

a nemzet erejét és felkészültségét oly fokra emelje, amely alkalmas arra, hogy szükség esetén minden erőpróbát kiálljon.

Egy öncélú magyar politikát folytatunk, amely semmiféle áldozattól vissza nem retten, azonban amelynek alapja az, hogy ez

az ezer év alatt oly sokszor ontott magyar vérezentul már tisztán és kizárólag magyar érdekekért legyen igénybe véve.

— Azt hiszem a nemzetnek apraja-nagyja osztja a nemzet hivatott vezetőinek elfoglalt álláspontját és teljes egységben partokra való különbség nélkül sorakozik fel ezen öncélú magyar külpolitika mellett.

Hiszem és remélem, hogy Zemplénavármegye közönsége is teljes egységben, zárt sorokban sorakozik fel a hivatott vezérek és vezetők mögé, hogy a maga részéről is elősegítse a nemzet igazi céljainak, érdekeinek teljes sikerét és eredményét, (Lelkes helyeslés.)

Ezután az elnök főispán felolvasta a kormányzó kabinetirodából a vármegye hódoló táviratára érkezett köszönőiratot, végül bensőséges meleg szavakkal emlékezett meg id. Thuránszky László örökös bizottsági tag elhunytáról. Javaslatára a közgyűlés elhatározta, hogy a vármegye elhunyt nagy vezető egyéniségének érdemeit jegyzőkönyvben örökíti meg és özvegyéhez részvétnyilatkozatot intéz.

A tárgysorozat első pontja alatt tárgyalta a közgyűlés az id. Thuránszky László elhunytá következőben megüresedett örökös bizottsági tagsági helynek betöltési ügyét. A törvényhatósági bizottság egyhangú lelkesedéssel és nagy örömmel vitéz dr. Thuránszky László miniszteri osztályfőnököt, a miniszterelnökségi sajtóosztály vezetőjét választotta meg **édesatyja helyére** és ezzel is kifejezést adott annak a rendkívüli nagyrabecsülésnek és szeretetnek, mellyel az elhunyt emlékét ápolja.

Ezután titkos szavazással megválasztották a közigazgatási bizottságba a kilépő tagok helyére a következő törvényhatósági bizottsági tagokat; Bernáth Aladár, Janka Károly, Páyer Ferenc, Szirmay Sándor és br. Waldbolt Kelemen.

Az igazoló választmányba a következő nyolc rendes tagot választotta meg a törvényhatósági bizottság: Harsányi Gyula, dr. Isépy Tihámér, Lindenberger Lajos, Olchváry Dezső, Páyer Ferenc, báró Sennyey István, dr. Varga Béla és Ujhelyi Mihály.

Mindkét szavazás egyhangulag történt.

Ezután megalakították a vármegyei kijelölő bizottságot az 1940. évre. A kijelölő bizottság tagjai a következők:

A törvényhatósági bizottság részéről: Szirmay Sándor és vitéz Onczay László, póttag: Inczinger György. A főispán részéről: br. Vécsey Ferenc és Harsányi Gyula, póttag: dr. Trócsányi József, az alispán részéről: báró Sennyey István és dr. Jármay Béla, póttag: id. Csajka Andre.

Az összeférhetlenségi bizottság tagjainak megválasztása után a közgyűlés a felszabadult királyhelmeci adóhivatal területére választotta meg a szükséges adófelosztó bizottsági tagokat.

Ezután került a sor az alispáni jelentésre, melyhez elsőnek dr. Chudovszky Móríc szölt hozzá, aki a mult közgyűlésen Sátoraljaújhely érdekvédelmében elhangzott felszólalását ismételte meg. Szölt a város vezetésénél előfordult állítólagos mulasztásokról is.

Jármay Béla kijelentette, hogy a legnagyobb bizalommal van a vármegye vezetői iránt, mert tudja, hogy mindent megtesznek a megye és város érdekeinek megvédésére.

Parnói Molnár Béla a vármegye közigazgatási kérdéseiről beszélt és e tekintetben egyenlő elbánást kért Zemplénavármegye s gazdátársadalma részére. Elismerte, hogy a kormány nagyon sokat tett a mezőgazdák és a hegyaljai szőlőbirtokosság érdekében.

Dr. Fáy István főispán a felszólalásokra adott válaszában *inkonzekvensnek találta azt, hogy Chudovszky Móríc ugyanazt a városi vezetőséget vádolja súlyos mulasztásokkal, amelynek további hivatalban maradása mellett szállt sikra a városi képviselőtestületi ülésen.* (Derűlttség.) Jóleső érzéssel hallotta, hogy parnói Molnár Béla elismeréssel szölt a kormány agrárpolitikájáról. Biztosította a bizottságot, hogy a megye vezetősége pillanatig sem téveszti szem elől a megye és a város érdekeit.

A közgyűlés egyhangú helyesléssel vette tudomásul a főispán választását s az alispáni jelentést elfogadta.

Mattyasovszky Kálmán nyugdíjazásával foglalkozott ezután a

közgyűlés. Mint lapunk más helyén közöljük, a vármegyei főjegyző szolgálati idejének letöltésével nyugdíjazását kérte.

A tárgyhoz Jármy Béla dr. bizottsági tag szólott hozzá, aki rendkívül meleg hangon méltatta Matyasovszky Kálmán érdemeit.

A vármegyének nevezett terebélyes fáról — mondotta többek között — ismét leválik egy értékes ág az ő személyében. A távozó főjegyző a régi szép idők emlékeit áthozta az új megyei életbe s az ő szeretetreméltósága, derűt, melegséget és fényt sugárzott mindenre. Ember volt, aki fényt és díszet adott a vármegyének, ahol eltörölhetetlen emléket hagy maga után.

A közgyűlés éljenzéssel fogadta Jármy Béla dr. szavait, majd indítványára egyhanguan elhatározta, hogy a távozó főjegyző érdemeit — akinek 1940. március 1-től történő nyugdíjazását kimondotta — jegyzőkönyvében megőröki.

Dr. Fáy István főispán a maga részéről is a legmelegebben bucsúzott Matyasovszky Kálmán főjegyzőtől kifejezést adva azon reményének, hogy a távozó főjegyző nyugdíjazása után is részt fog venni a vármegyei közélet irányításában.

A közgyűlés ezután letárgyalta a napirendet, majd 1 óra után véget ért.

Pompás ünnepség volt Széphalom — Hosszulázon a kormányzó névünnepélyén

A lakosság tüntető szeretettel köszöntötte az ünnepségen résztvevő Kossuth Pál képviselőt

Bensőségesen szép hazafias ünnepséget rendeztek Hosszuláz — Széphalom községben december 6-án a kormányzó névnapján a zsufolóság megtöltött áll. el iskolában. A Mikulka Mihály ig. tanító kifogástalan rendezésében lezajlott ünnepségen vitéz Lehoczky Lajos főszolgabíró társaságában részt vett dr. Kossuth Pál országgyűlési képviselő is, akit a közönség lelkesen ünnepelt.

A Himnusz után Mikulka igazgató a lakosság szeretetét és bizalmát tolmácsolta a hegyközi körutját végző képviselőnek, majd lendületes ünnepi beszédben ismertette vitéz nagybányai Horthy Miklós kormányzó egyéniségét,

katonai erényeit, nagyszerű vitézségét, kormányzói bölcsességét és békés szándékait. A közönség sokáig és lelkesen tüntetett a kormányzó mellett.

A kiváló műsor végén dr. Kossuth Pál keresetlen szavakkal köszönte meg a személye iránt megnyilvánult szeretetet és ragaszkodást. Meggyőződése az, hogy a nagyvonalú ünnepi beszéd s a hasonló összejövetelek erős és kitartó magyarokká forraszák a népet. Bizva a jövőben, kitartásra buzdította a lakosságot és kérte a népet, hogy kiűnő helyi vezetői iránt továbbra is a legteljesebb engedelmséget és bizalmat tanúsítsa.

Új vasuti csatlakozás Szlovákia felé

Eddig a kassai vonalon fekvő 3 szlovák állomásnak, Kozma, Kalsa és Szalánc állomásnak nem volt összeköttetésük a Lasztóc — Töketeres — Mezőlaborc szlovák területen lévő vasutvonalhoz.

Ennek következtében Legenye — alsómihályi magyar állomáson keresztül történt a vasuti közlekedés a két összeköttetés nélküli szlovák vasutvonal között.

Aki pedig magyar területről akart Töketeres felé Szlovákiába utazni, Legenye — alsómihályiban szállt át az oda lejtő szlovák motórosra.

A szlovák vasutigazgatóság közben vasutvonalat épített a kassai vonalon fekvő Kozma — Kuzmice és a laborci vonalon lévő Lasztóc — Lasztovece között és december hó 15-től kezdve bekapcsolta a laborci szlovák vonalba a kassai

magyar vonalba beékelte állomásokat, úgyhogy most Szalánc lett a laborci vonal szlovák végállomása.

Aki tehát ezentúl Ujhely felől Töketeres felé akar utazni, annak Kozma állomáson kell átszállani a szlovák vonatra. Itt van ezentúl az utlevél és vámvizsgálat is.

Megyei képviselőt keres

nagyteljesítményű kerékpár és zseblámpaelemet s rádióanódot gyártó budapesti gyár, kinek átadná képviselőt és bizományi raktárát. Kereskedelmi ügynőség vagy oly cégek, kik a megye területén állandóan utaztatnak, küldjék be referenciákkal ellátott ajánlatukat „Bonitás” jelige alatt Harsányi hirdetőbe, Budapest, 1661 V. Zsitvay Leó u 16.

Nagyobb államsegélyt kapott az Országos Tüdőbeteg Szanatóriumegyesület

Mint ismeretes a ricsei járási székhely Királyhelmece történt át-helyezése folytán megüresedett vármegyei épületeket a vármegye az Országos Tüdőbetegszanatórium Egyesületnek adta bérbe közegészségügyi célokra.

A bérleti megállapodást a belügyminiszter most jóváhagyta s egyben 27.000 pengő államsegélyt engedélyezett az egyesületnek, hogy a Bodroghözön minél nagyobb sikerrel vehesse fel a küzdelmet a tüdővész ellen.

Kitűnően sikerült a szerencsi zászlóalj műsoros estje

December 9-én és 10-én nagy sikerű hazafias műsoros est volt Szerencsen, melyet a helybeli zászlóalj, a hajdani ujhelyi zászlóalj rendezett. Szerencs közönségének egészen különös, talán sohasem látott művészi élvezetben volt része. Bennünket, sátoralj helyikeket ez azért érint közlebből, mert a két műsoros est az Ujhelyből eltávozott tisztek rendezésében zajlott le.

A műsor nagyrészt lendületes, katonás, hazafias számokból állott, melyek a könnyekig meghatották és magukkal ragadták a névös közönséget. A hazafias, komoly számokat, nevetőorkánt kiváló humoros és groteszk jelenetek tették változatossá. Két kiváló tisz, Bódy Antal és Irsa Béla főhadnagyk vettek tevékeny részt a rendezésben, a műsor gondos és változatos összeállításában és betanításában. Ki kell emelnünk még a műsorból Irsa főhadnagy nagyszerű humoru egyfelvonásos katonavigjátékát és a mindenkit meglepettető operaparádiáját, valamint lélekemelő szavalókórusát, mely

országos sikert is megérdemelne.

A kitűnően sikerült műsoros estek létrehozásáért a legnagyobb elismerés illeti meg vitéz Benkő Sándor alezredes zászlóaljparancsnokot, aki rendkívül nagy sulyt helyez a legénység magasabb fokú kulturigényeinek kielégítésére.

MEGHIVÓ.

A Sátoraljaujhelyi Kereskedelmi Rt. sátoraljaujhelyi bej. cég folyó hó 30-án este 8 órakor, a társaság hivatalos helyiségében megtartandó

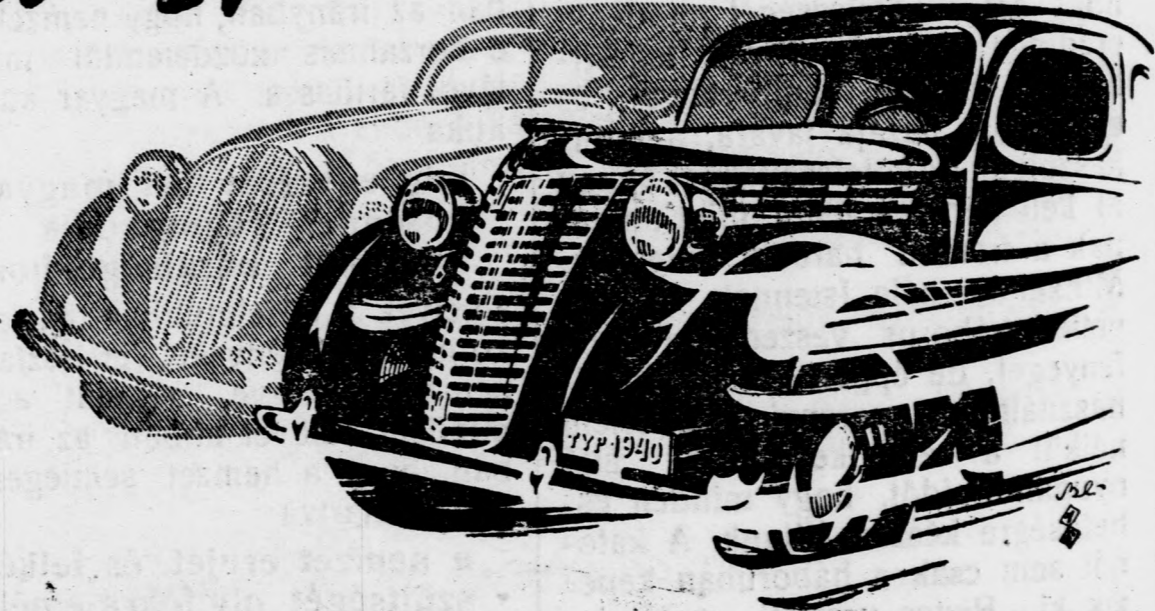
rendkívüli közgyűlésre

a t. részvényeseket meghívja az Igazgatóság. Sátoraljaujhely, 1939. dec. 6.

Tárgysorozat:

1. Igazgatósági és felügyelőbizottsági tagok lemondása.
2. Az új igazgatósági és felügyelőbizottsági tagok választása.
3. Esetleges indítványok. 1669

Megjött az új Fiat 1100



REINER LÁSZLÓ cégnél MISKOLC
Széchenyi u. 66. Telefon: 12-55.

Klein Kálmán Divatházában Sátoraljaujhely raktárra érkeztek

az őszi újdonságok úgy mint urak részére. Női ruhaszövetek és kabát, kosztüm-újdonságok, selymek és velursiffon különlegességek mindenben a legutolsó divat szerint. Átmeneti és télikabát szövetek, ruhaszövetek egész finom minőségekben, alkalmi olcsó árakban. Férfi ingújdonságok, gyönyörű mintázatokban. Harisnyák, zoknik stb. Legnagyobb választék: kelengyecikkek, u. m. szőnyeg, csipkefüggöny, paplan, linoleum, bőrvászon, ágynemű vásznak és színes siffonok

állandó nagy raktára, a megye egyik legnagyobb divatházában

(Horthy Miklós-tér 1. szám)

Telefon: 55.

Takarékossági bevásárlóhely!

Felvidékiek már közismert előnyös beszerzési forrása. Postai megrendeléseket azonnal szállítunk, meg nem felelő árut visszavesszük!

HIREK

— **Áthelyezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter Szabó Erzsébet áll. óvónőt a sátoraljai helyi áll. óvodához helyezte át. A mádi áll. óvoda felügyelőbizottsága és a község társadalma finnyélesen bucsuztatta a távozót, aki több évtizedes nevelésügyi és társadalmi munkásságával nagy érdemeket szerzett. A református leánykör díszes összejövetelen bucsuztatta áldozatkész diszelnökét.

— **Esküvő.** Görgey Márta és Koltai Zoltán huszárőrnagy dec. 16-án délelőtt tartják esküvőjüket a balassagyarmati plebánia templomban.

— **Névváltoztatás.** A m. kir. belügyminiszter Csalocsák Gyulának, a Máv—Sac jóképességű balassagyarmati családi nevét Csabai névre változtatta.

— **A sátoraljai helyi Nádasyúró Kanizsai Orsolya Evangélikus Nőegylet** december 17-én, vasárnap, este 6 órakor a templomban adventi vallásos estét, utána 7 órakor pedig a lelkes hívtalban teastet rendez karácsonyi szeretetmunkája javára. Ezekre az összejövetelekre barátait és munkájának támogatóit szeretettel meghívja a Nőegylet elnöksége. A teajegyűl is szolgáló műsor megváltási ára 1 pengő.

Megnyilt a Nemzeti Hitelintézet rt. zálogháza

SÁTORALJAUJHELY Horthy Miklós-tér 6. sz. alatt. Arany, ezüst, ékszerek, drágakövek és egyéb ingóságokra köicsönt folyósít.

— **A Sátoraljai helyi Kegyes-Tanítórendi Gimnázium „Szülők Iskolája”** címen előadásorozatot tart. Az előadást dec. 18-án Előd István dr. tanár tartja, „Diákbarátkozás” címen az intézet tornatermében 6 órai kezdettel.

— **A Tokajhegyaljai Hegyközségi Tanács** dec. 15-re hirdetett gyűlését a meggyűlés miatt dec. 18-án, hétfőn tartja meg.

— **Háziaszonyok nem kerül pénzbe!** A Dr. Oetker cég ingyen küldi Önöknek színes receptkönyvének új kiadását.

Minden házba

tudást,

minden házba

rádiót!

Napi 8 fillérért

hajnaltól éjjelig tartó szórakozást nyújt a rádió.

Dr. Kossuth Pál látogatása a Széll Józsefné napközi otthonban

Dr. Kossuth Pál országgyűlési képviselő a múlt heti újhelyi tartózkodása során részt vett a Manszleányok december 6-iki műsoros előadásán s ez alkalommal 100 pengőt adományozott a Manszleányok céljaira.

A képviselő ezután a Széll Józsefné napközi otthont látogatta meg és melegen érdeklődött a gyermekek sorsa felől. Az otthon

működéséről Hornyay Rolla igazgató tájékoztatta a képviselőt, aki 100 pengő készpénzadományt járult hozzá az otthon flannel szükséglete beszerzéséhez.

Kossuth Pál dr. képviselő figyelmét az inséges bodrogszögi szegények sem kerültek el s ezek részére 3 szekér tűzifát és 2 mázsa terményt adományt pillanatnyi megsegítésül.

Nagy sikere volt

a Szociális Missió műsoros délutánjának

A Szociális Missió december 2-án nagy közönség előtt rendezte meg kitűnően sikerült műsoros délutánját, amelyen Csaba Jenő piarista tanár tartott igen értékes előadást.

A misszió leány énekkara után Matolay Béla szavalt, majd Orbók

Attila „Kapu előtt” című egyfelvonásos került színre Ujváry Zoltán mesteri rendezésében.

Nagy és jól megérdemelt sikere volt Szerdahelyi Juditkának, kinek pompás táncszáma a műsor egyik főerőssége volt.

Halálos autógázolás Sátoraljai helyben

A Sátoraljai hely és Királyhelme között közlekedő autóbussz csütörtökön délután elütötte Feldmár Mózes igazgató-tanító Ernő nevű 9 éves fiát, aki az autóbussz előtt szaladt át az utcán.

A szerencsétlen kisfiu olyan súlyos belső sérüléseket szenvedett,

hogy röviddel kórházba szállítása után meghalt.

A halálos szerencsétlenség ügyében az ügyészség a nyomozást elrendelte, s a megejtendő vizsgálat tisztázza majd, terheli e felelősség az autóbussz vezetőjét a kisfiu haláláért.

54% a zsidó iparigazolványok arányszáma Sátoraljai helyben

Az ugynevezett zsidótörvény-nyel kapcsolatban az összes iparigazolványon és iparendély-lyel rendelkezőknek záros határidőn belül meg kellett bejelentéseiket tenni. A bejelentések felülvizsgálata után a város megállapította a törvény értelmében zsi-

dónak, illetve nem zsidónak tekintendők számát, s a megállapítás szerint Sátoraljai helyben 503 nem zsidóval szemben 580 zsidó iparos és kereskedő van. A zsidó iparjogositványosok arányszáma tehát 54% a törvényben megállapított 6% kal szemben.

— **Simák Lajos főmérnök a sátoraljai helyi államépítészeti hivatal vezetője.** A kereskedelemügyi miniszter Simák Lajos főmérnököt a miskolci államépítészeti hivataltól a sátoraljai helyi államépítészeti hivatalhoz helyezte át és megbízta a hivatal vezetésével. Helyére Miskolcra Goszleth Lajos műszaki tanácsost helyezte át a miniszter. Az államépítészeti hivatal új főnökét a közigazgatási bizottság hétfői ülésén dr. Fáy István melegen üdvözölte és hangsúlyozta azt, hogy a vármegye utálódzatának megjavítása terén nagy feladatok várnak megoldásra.

— **Miskolci és kesznyéni ref. leányok találkozója.** A magyar jövendő két pillére: a városi és falusi fiatalság között építette a hidat a kesznyéni testvéri találkozó a miskolci református nőnevelő intézet növendékei és a kesznyéni református gyülekezet leány tagjai között. Ugy a délelőtti, mint a délutáni istentiszteleten közösen vettek részt a leányok. A délelőtti istentiszteleten az ige-hirdető Kertész Gyula kesznyéni s. lelkes volt. A helybeli férfi kórus két szép énekszámát, Komlóssy István tanító vezetésével, tette még bensőségesebbé az istentiszteletet. A gyülekezet nevében Gecse Lajos

lelkipásztor köszöntötte a vezetőket és diáklányokat szeretetteljes szavakkal. Ebéden a gyülekezet leányai saját házuknál látták vendégül a diáklányokat. A délutáni istentiszteleten az ígét Papp István miskolci vallásnár hirdette, amit követett a miskolci lányok által tartott gazdag műsor templomi ünnepély énekszámokkal, szép szavallatokkal és értékes előadásokkal. Ennek végeztével szeretetvendégségre gyűltek össze a lányok.

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közölte nem vállal felelősséget sem a szerkesztőség sem a kiadóhivatal

Nyilatkozat

Miután Jung Imre szabósegéd, helybeli lakos nevemben rendeléseket és bevásárlásokat eszközölt anélkül, hogy én arra megbízást vagy előzetes beleegyezésem adtam volna, felhívom valamennyi kereskedő figyelmét arra, hogy csak személyes vásárlásokért vállalom felelősséget.

Sátoraljai hely, 1939. dec. 11.

Kohut József I.
m. kir. dohánygyári kertész



Mattyasovszky Kálmán vármegyei főjegyző nyugdíjaztatását kérte

Zempléni vármegye kisgyűlése december 11-én, hétfőn tartotta rendes havi ülését dr. Fáy István főispán elnöke alatt.

A kisgyűlés tárgysorozatán szerepelt Mattyasovszky Kálmán vármegyei főjegyző kérelme is, aki szolgálati ideje letelével, nyugdíjaztatását kérte. A kérelemmel kapcsolatban az elnök főispán bejelentette, hogy az egész vármegye egyformán fájjalja a főjegyző távozását, akit igyekeztek is elhátározása megmáltására birni.

A kisgyűlés helyt adott a kérelemnek s hozzájárult a főjegyző 1940 március 1-től történő nyugdíjazásához.

Mattyasovszky Kálmán főjegyző mondott ezután halás köszönetet a főispánnak, a vármegye vezetőségének és a törvényhatóságnak azért a jóindulatért amelyben hosszú szolgálati ideje alatt részesítették.

KARÁCSONYRA

legszebb ajándék

MUSICA RIS-PIANINÓ

Értékes! Izléses! Praktikus!

Eladási termek: BUDAPEST,
VIII. Erzsébet-körút 43. (Royal)

— **Nagy szilveszteri bált** rendez a Magyar Vörös Kereszt Egylet sátoraljai helyi fiókegyletnek elnöksége december 31-én este fél 10 órai kezdettel a városi vígadóban segélyalapja javára. A szilveszteri táncmulatságot, melyen szépségverseny, malacsorsolás stb. is lesz, Mattyasovszky Kálmán vármegyei főjegyző, elnök vezetésével nagy gonddal készítik elő. A bál iránt máris igen nagy érdeklődés nyilvánul meg, annál is inkább, mert ebben az évben ez lesz az egyetlen nagyobb szabású vigalom és bevétele a legnemesebb célra szolgál.

120 pengő havi

kereseti lehetőség biztosítva viszonylag csekély befektetéssel, otthon végezhető munkával férfiak és nők részére

állandó évi munka garántálva, anyagot szállítjuk, a kész árut átvesszük.

Kérjen ismertetőt.

KLEOPATRA kötőüzem,
Budapest, IX., Lónyay-u. 43.
1663 (Válaszbélyeg.)

December 15-től gyorsvonatpár közlekedik Kassa—Sátoraljaújhely—Királyháza között

December hó 15-től, péntektől kezdve közvetlen gyorsvonatokat állított be a Máv a Kassa—Sátoraljaújhely—Királyháza közötti vasutonalon.

A gyorsvonatpár Kassáról indul este 21.22 órakor, Sátoraljaújhely Gyártelepre érkezik 22.51 órakor s innen a nagyállomás érintése

nélkül, egyenesen Csap felé veszi útját. Királyháza 1.03 órakor érkezik.

Királyháza felől a gyorsvonat visszafele indul reggel 4.46 órakor, Sátoraljaújhely Gyártelepre érkezik 7.06 órakor, Kassára pedig 8.30 órakor.

Mindegyik gyorsvonathoz ingavonat csatlakozása van Sátoraljaújhely nagy állomásnak.

A Máv—Sac győzelme Nyiregyházán

Az északi II.-od osztályu bajnokság miskolci alosztályának őszi vezető csapata, a Máv—Sac vasárnap igen értékes győzelemmel zárta le diadalmas őszi szereplését. Nyiregyházán a vasutas bajnokságban erős és nivós küzdelemben 3:1 (1:0) arányban győzte le a NyVSC hirneves csapatát.

II. osztály miskolci csoportjának bajnoki tabellája a következő:

1. MÁV-SAC	12	43:12	21
2. DiMÁVAG III.	12	44:15	21
3. MVSC II.	12	30:17	18
4. FOTE	12	34:22	18
5. BTK	12	13:24	14
6. SBTK	12	27:37	13
7. PTK II.	12	20:28	13
8. OMOK	12	22:26	12
9. SzCCsSE	12	10:25	12
10. Előre	12	15:30	8

Női és gyermekfelöltők

1594-40

Bundák, szövet- és selyemruhák

a szokottnál is nagyobb választékban legújabb fazónokban és legjobb minőségekben megérkeztek.

MEGLEPŐ OLCSÓ ÁRAK.

Szegő divatháza

SÁTORALJAUJHELY, Városi Vigadó épület
(A TAKARÉKOSSÁG BEVÁSÁRLÁSI HELYE)

Riadó Indiában

A Városi Mozi szombaton, vasárnap és hétfőn dec. 16—17 és 18-án mutatja be Korda Sándor milliós filmsodáját, a Riadó Indiában című angolnyelvű pompás világfilmet, amelyet a közönség fokozott érdeklődéssel vár. Kiséret: Romantikus tájak, Magyar Világhíradó.

Kedd, szerda, 19—20-án Aszszony a tűzvonalban németnyelvű kémtörténet. Főszereplő: Gustav Fröhlich. Kiséret: Lélegzetfójtó pillanatok és Fox Világhíradó. Csütörtök, 21-én filléres helyárral A boldogság utcája. Kiséret: A 17-es riadóautó.

Szakszerűen és olcsó árban készítünk

mindenféle ékszer és órajavításokat jótállás mellett.

Aranyozás, ezüstözés és evőeszközök felújítása rozsdamentes pengével.

VAJDA TESTVÉREK órás és ékszerész
Sátoraljaújhely
(Nagyőzsdé mellett.)

Törött aranyat és ezüstöt legmagasabb árban veszünk és cserélünk. Állandó alkalmi vételek. ETERNA pontos, megbízható sveici óra gyári képviselője.

Célszerű ajándéktárgyak

Modern rádiók, gramfonok és a legújabb hanglemezek
Portáble Continentál írógépek és autócikkek

Modern csillárok, falikarok, asztali lámpák
Jénai tűzálló üvegedények, krom díszfigurák

nagy választékban, szakszerű beszereléssel

Felsőmagyarországi Villamossági és Műszaki Vállalat

Mozi épület.

SÁTORALJAUJHELY.

Telefon: 14.

Nyomatott a laptulajdonos Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt. betűivel Sátoraljaújhely.

Meghívó.

Az „UBIBOR” Tokajhegyaljai Bornagytermelők Szövetkezete folyó évi december hó 20-án délelőtt 10 órakor tartja Mádon Máriássy Ödön ur házában

rendkívüli közgyűlést melyre a t. tagok tisztelettel meghívotnak.

Tárgysorozat:

1. A szövetkezet felszámolásának kimondása és a felszámoló kirendelése.

Megjegyzés: Tekintettel a tárgysorozat fontosságára kéretnek a t. tagok személyesen megjelenni, vagy meghatalmazott utján magukat helyettesíteni sziveskedjenek.

1666 Az Igazgatóság.

Gyümölcs értéke nagy

Gyümölcsfáit ápolja
Permetezzen téli

Gyümölcsfacarbolineummal

Neodendrinrel

Legolcsóbban beszerezhető:

ASZTALOS BÉLA

festékszaktület, denaturálszesz és építkezési anyag nagykereskedőnél

Sátoraljaújhely. Telefonszám: 28.

fűszer-festék fióküzlet:

Rákóczi-utca 33. sz.

Csak közalkalmazottak

kaphatnak Continentál írógépet dec. 1—31-ig kedvezményes áron, 24 havi 11.—pengős részletre is.

Átvehető: Felsőmagyarországi Vill. és Műszaki Vállalat Sátoraljaújhely

Sorsjegyek

már kaphatók

LŐW MIHÁLY

elárnsítónál.

Állást, társulást

kereskedő
kereskedő

Levelet „Tűzharcos” jellegre a 1607 kiadóhivatalba kérek.

PÁLMAI GYULA

üveg-, porcellán- és díszműáru kereskedése
SÁTORALJAUJHELY

Horthy Miklós-tér 22.
Megyeházzal szemben

Képektervezés, ólomkristály áruk. Modern csillárok óriási választéka és legolcsóbb beszerzési forrása. Jénai tűzálló üvegedények. Telefon: 219.

516/1939. vgt. szám

Árverés hirdetmény kivonat

A saujhelyi kir. járásbíróság, 3168/939. számú végzése folytán Back Testvérek javára 70 P. tőke és jár. erejéig foganatosított végrehajtás alkalmával lefoglalt 2111 P.-re becsült ingóságokat és pedig butorokat, írógépet, faárukat végrehajtást szenvedőknek Saujhelyen, Pálóczy-u. 12. sz. alatt lévő lakásán, 1939. évi december hó 20. napján d. e. 11 órakor megtartandó bírói árverésen el fogom adni.

Saujhely, 1939. nov. 30.

Fényes József
kir. bírói hájtó

**Kert, avagy Park
gondozását vállalnám
Szoba, konyhas lakásért**
Cim a kiadóhivatalban.

ZEMPLEN

POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délel. Előfizetési ár: negyedévre 1.20 P., félévre 2.40 P., egész évre 4.80 P. Felelős szerkesztő: dr. Bogay Kálmán. Felelős kiadó: Balla János Kiadó: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt.

Az egész Bodroglköz

tudja, hogy a mindennapi élet

összes szükségleti cikkei a legmértányosabb

feltételek mellett a gazdagon felszerelt

Braun Menyhért nagyáruház

különböző osztályain szerezheti be

KIRÁLYHELMECEN.

Kitünő minőségek!

Olcsó árak!

Tegyen próbarendelést!